



**Statistikanhang zum
Geschäftsbericht 2011
der Erziehungsdirektion
des Kantons Bern**

**Annexe statistique du rapport
de gestion 2011
Direction de l'instruction publique
du canton de Berne**

Ausgabe Juni 2012
Edition juin 2012

Erziehungsdirektion
des Kantons Bern

Direction de l'instruction publique
du canton de Berne

Wir bedanken uns bei allen Personen, die uns Daten für die Tabellen des Statistikanhangs geliefert haben. Unser Dank gilt insbesondere den Verantwortlichen der Universität Bern, der Pädagogischen Hochschulen PHBern und HEP-BEJUNE, der Berner Fachhochschule, der Fachhochschule HS-ARC sowie den Verantwortlichen der beteiligten Ämter der Erziehungsdirektion des Kantons Bern.

Die hier veröffentlichten Zahlen können von bereits andernorts publizierten Angaben wegen Unterschieden in den Begriffsdefinitionen oder Fehlerkorrekturen abweichen.

Un grand merci à toutes les personnes ayant fourni des données pour les différents tableaux de ce document. Il s'agit en particulier de représentants de l'Université de Berne, de la Haute école pédagogique PHBern, de la Haute école pédagogique BEJUNE, de la Haute école spécialisée bernoise, de la Haute école spécialisée HE-ARC et de représentants de différents offices de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne.

Il est possible que certains chiffres avancés ici diffèrent de données publiées ailleurs, soit parce que les termes n'ont pas la même définition, soit parce que des erreurs ont été corrigées.

Dossier Nr. : #548933, BiEv/Jal

Bern, Juni 2012

Konzept: Jürgen Allraum (BiEv)

Realisierung: Jürgen Allraum, Karin Marti und Anne Renaud

Übersetzung: Übersetzungsdienst ERZ

Herausgeber:
Abteilung Bildungsplanung und Evaluation (BiEv)
Generalsekretariat
Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern

Tel.: 031 633 85 07
E-Mail: biev@erz.be.ch
Internet: www.erz.be.ch/statistik-gb

Berne, juin 2012

Conception : Jürgen Allraum (BiEv)

Réalisation : Jürgen Allraum, Karin Marti et Anne Renaud

Traduction : Service de traduction INS

Editeur :
Section germanophone Planification de la formation et évaluation (BiEv)
Secrétariat général
Direction de l'instruction publique du canton de Berne
Sulgeneckstrasse 70
3005 Berne

Tél. : 031 633 85 07
Courriel : biev@erz.be.ch
Internet : www.erz.be.ch/rg-statistique

Statistikanhang zum Geschäftsbericht 2011 der Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Annexe statistique du rapport de gestion 2011 Direction de l'instruction publique du canton de Berne

Im Folgenden finden Sie die im Geschäftsbericht der Erziehungsdirektion des Kantons Bern angekündigten Statistiken und Grafiken mit einigen zentralen Angaben zum Berner Bildungswesen und zur Kulturförderung.

Sofern nicht anders vermerkt, beziehen sich die Angaben zu den Schulen und Lernenden auf die öffentlichen *und* privaten Schulen. Stichtag der Angaben zum Schuljahr 2011/12 ist der 15. September 2011 für die Schülerinnen und Schüler und der 31. Oktober für die Lehrkräfte. Die weiteren Angaben beziehen sich meist auf das Kalenderjahr. Ausnahmen sind bezeichnet.

Inhalt

1	Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2011/12	4
2	Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2011/12.....	5
3	Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2011/12.....	6
4	Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2011	7
5	Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden 2009–2020	8
6	Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Sekundarstufe II 2011.....	9
7	Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Tertiärstufe 2011	10
8	Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2011.....	11
9	Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2011/12	12
10	Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2011/12	13
11	Kosten der öffentlichen Schulen 2011: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I.....	14
12	Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2011	15
13	Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2011.....	16
14	Studiendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2011 ...	17
15	Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2011	18
16	Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2011	19
	Glossar.....	20

Veillez trouver ci-après les statistiques et les graphiques mentionnés dans le rapport de gestion de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne. Ils explicitent quelques données essentielles pour la formation bernoise et l'encouragement de la culture.

Sauf précision contraire, les données relatives aux écoles et aux élèves se réfèrent aux écoles publiques *et* privées. Elles portent sur l'année scolaire 2011/12, le jour de référence pour les élèves étant le 15 septembre 2011 et celui pour le corps enseignant, le 31 octobre 2011. Les autres données portent le plus souvent sur l'année civile. Les exceptions sont signalées.

Table des matières

1	Elèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2011/12	4
2	Elèves du degré secondaire II des écoles publiques et privées 2011/12	5
3	Etudiants du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2011/12	6
4	Evolution du nombre d'élèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2011	7
5	Evolution future du nombre d'élèves 2009–2020	8
6	Sélection de diplômes obtenus au degré secondaire II en 2011	9
7	Sélection de diplômes obtenus au degré tertiaire en 2011	10
8	Sélection de diplômes de formation continue dans les hautes écoles en 2011	11
9	Corps enseignant des écoles publiques : degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2011/12	12
10	Corps enseignant des écoles publiques : degrés secondaire II et tertiaire 2011/12.....	13
11	Coûts des écoles publiques 2011 : degrés préscolaire, primaire et secondaire I	14
12	Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2011	15
13	Bourses de formation 2011 par orientation	16
14	Prêts de formation 2011 par orientation	17
15	Aides à la culture, subventions uniques 2011	18
16	Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2011	19
	Glossaire	20

1 Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2011/12
 Elèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2011/12

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Total	104'075	49%	14%	9'088	4'410	total
Vorschulstufe (Kindergarten)	16'544	49%	15%	1'604	267	degré préscolaire (école enfantine)
Primarstufe	54'944	49%	14%	4'834	1'149	degré primaire
<i>Regelklassen</i>	52'963	49%	13%	4'629	1'148	<i>classes régulières</i>
<i>Zweijährige Einschulung in der Regelklasse</i>	599	36%	23%	49	1	<i>programmes d'introduction sur deux ans dans classes régulières</i>
<i>Regelklassenschüler/innen mit rILZ¹ in mehr als zwei Fächern</i>	246	45%	32%	15	0	<i>élèves dans classes régulières avec OAlr¹ dans plus de deux disciplines</i>
<i>Zweijährige Einschulungsklasse</i>	623	33%	28%	71	–	<i>classes d'introduction sur deux ans</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	513	39%	38%	70	–	<i>classes de soutien</i>
Sekundarstufe I	30'530	49%	12%	2'543	1'648	degré secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	11'074	44%	18%	591	356	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	18'228	53%	7.7%	1'891	793	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>ohne Selektion (nur private Schulen)</i>	520	46%	18%	0	494	<i>sans sélection (écoles privées uniquement)</i>
<i>Regelklassenschüler/innen mit rILZ¹ in mehr als zwei Fächern</i>	244	45%	25%	8	5	<i>élèves dans classes régulières avec OAlr¹ dans plus de deux disciplines</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	464	36%	34%	53	–	<i>classes de soutien</i>
Sonderschulung	2'057	34%	20%	107	1'346	enseignement spécialisé
<i>in Sonderschulen</i>	1'856	34%	21%	97	1'343	<i>en écoles spécialisées</i>
<i>integriert in der Regelschule</i>	201	35%	13%	10	3	<i>intégrés dans école ordinaire</i>

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelte Mehrfachzählungen sind möglich.

1 rILZ: reduzierte individuelle Lernziele

Stichtag: 15. September

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne à gauche. Quelques comptages multiples sont possibles.

1 OAlr : objectifs d'apprentissage individuels revus à la baisse

Date de référence : 15 septembre

Kommentar:

Mit der Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz, Art. 17) werden die Kinder in Einschulungsklassen und Klassen zur besonderen Förderung (Besondere Klassen) zunehmend in die Regelklassen integriert. 2011 ging die Zahl der Kinder in Besonderen Klassen nur noch leicht zurück.

Beim Vergleich mit den Zahlen vor der Umsetzung des Integrationsartikels (2008) ist zu beachten, dass in den Besonderen Klassen zwar die Mehrheit der Schülerinnen und Schüler in mehr als zwei Fächern reduzierte individuelle Lernziele (rILZ) hat, viele jedoch nur in 1-2 Fächern oder in gar keinem Fach (z. B. verhaltensauffällige Kinder).

Observations :

Du fait de la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (art. 17 de la loi sur l'école obligatoire), les élèves des classes d'introduction et des classes de soutien (classes spéciales) sont de plus en plus souvent intégrés dans les classes régulières. Le nombre d'élèves scolarisés dans des classes spéciales n'a toutefois que légèrement reculé en 2011.

Si l'on compare ces chiffres à ceux relevés avant la mise en œuvre de l'article 17 de la loi sur l'école obligatoire (2008), il faut tenir compte du fait que la majorité des élèves des classes spéciales ont certes des OAlr dans plus de deux disciplines mais aussi que beaucoup d'entre eux en ont seulement dans une ou deux disciplines voire dans aucune (enfants souffrant de troubles du comportement).

2 Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2011/12

Elèves du degré secondaire II des écoles publiques et privées 2011/12

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II, Total	46'315	49%⁴	9.2%⁴	3'700	11'310	total degré secondaire II
Berufsvorbereitung ¹	2'760	53%	25%	207	468	préparation professionnelle ¹
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	32'594	45%	8.5%	1'999	8'394	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce)
<i>davon Anlehren²</i>	128	13%	f. A.	f. A.	f. A.	<i>dont formation élémentaire²</i>
<i>davon Attestausbildungen</i>	1'527	41%	20%	76	408	<i>dont formation professionnelle initiale avec attestation</i>
<i>mit Berufsmaturität I</i>	1'918	37%	5.7%	328	512	<i>avec maturité professionnelle I</i>
Handelsmittelschulen	1'316	52% ⁴	16% ⁴	713	23	écoles supérieures de commerce
<i>mit Berufsmaturität II²</i>	564	f. A.	17% ⁴	370	–	<i>avec maturité professionnelle II²</i>
Vorbereitung auf die Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	1'421	50%	3.8%	49	701	préparation de la maturité professionnelle II (après la formation prof. initiale)
Fachmittelschulen	672	82%	8.6%	90	127	écoles de culture générale
Gymnasien	6'557	59%	6.0%	590	790	gymnases
Nicht gymnasiale Hochschulvorbereitung ³	242	48%	21%	41	77	préparations aux hautes écoles hors gymnases ³
Andere (v. a. Handelskurse)	753	61%	10%	11	730	autres (surtout cours commerciaux)

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
 - 2 Zahlen aus Separaterhebung des Mittelschul- und Berufsbildungsamts
 - 3 Ausbildungen, die den Zugang zu den universitären Hochschulen ermöglichen wie Passerelle Berufsmaturität–Universität oder International Baccalaureate
 - 4 Angabe geschätzt
- f. A. Fehlende Angabe
Stichtag: 15. September

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne à gauche. Quelques comptages multiples sont possibles.

- 1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués
 - 2 Chiffres issus d'une enquête de l'Office de l'enseignement secondaire du 2^e degré et de la formation professionnelle
 - 3 Formations permettant l'accès à l'université telles la passerelle maturité professionnelle–université et le Baccalauréat International
 - 4 Données estimées
- f. A. Données non disponibles
Date de référence : 15 septembre

3 Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2011/12 Etudiants du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2011/12

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Tertiärstufe, Total	31'065	52%	10%	323²	4'880²	total degré tertiaire
Höhere Berufsbildung¹	7'278	47%	4.4%	124	4'627	formation professionnelle supérieure¹
Hochschulen	23'787	54%	12%	199²	253²	hautes écoles
Universität Bern	15'413	54%	12%	–	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	2'262	73%	4.7%	–	253	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel	143	85%	f.A.	143	–	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne
Berner Fachhochschule	5'913	45%	13%	f.A.	f.A.	Haute école spécialisée bernoise
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier	56	1.8%	27%	56	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

Aufgeführt werden die Grundausbildungen der jeweiligen Institutionen. Weiterbildungen sind nicht enthalten.

1 Berufs- und höhere Fachprüfungen, höhere Fachschulen

2 Ohne Berner Fachhochschule

f. A. Fehlende Angabe

Stichtag: 15. September. Berner Fachhochschule, HS-ARC und PHBern: 15. Oktober, Universität Bern: 15. November.

Notes :

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne. Quelques comptages multiples sont possibles.

Les données se réfèrent aux formations initiales. Les formations continues ne sont pas considérées.

1 Examens professionnels et professionnels supérieurs, écoles supérieures

2 Sans la Haute école spécialisée bernoise

f. A. Données non disponibles

Date de référence : 15 septembre. Haute école spécialisée bernoise, HE-ARC et PHBern : 15 octobre, Université de Berne : 15 novembre.

Kommentar:

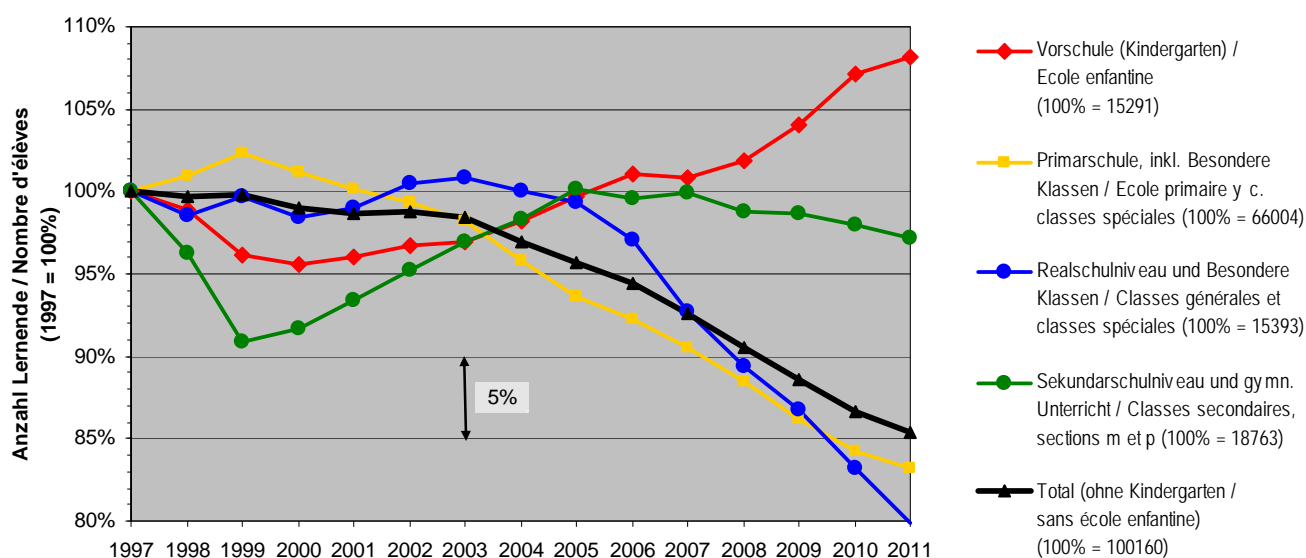
Die Zahl der Studierenden der Berner Fachhochschule erhöhte sich 2011 um 8%, dazu trug insbesondere eine Zunahme der Masterstudierenden bei.

Observations :

Le nombre d'étudiants et d'étudiantes à la Haute école spécialisée bernoise a augmenté de 8% en 2011 en particulier du fait de la progression dans les filières de master.

4 Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 1997–2011

Evolution du nombre d'élèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I 1997–2011



In absoluten Zahlen / en chiffres absolus	1997 (100%)	1999	2001	2003	2005	2007	2009	2011
Vorschule (Kindergarten) / Ecole enfantine	15'291	14'704	14'680	14'825	15'241	15'427	15'902	16'544
Primarschule, inkl. Besondere Klassen / Ecole primaire y c. classes spéciales	66'004	67'514	66'107	64'834	61'787	59'776	56'859	54'944
Realschulniveau und Besondere Klassen / Classes générales et classes spéciales	15'393	15'343	15'235	15'521	15'300	14'273	13'361	12'302
Sekundarschulniveau und gymn. Unterricht / Classes secondaires, sections m et p	18'763	17'055	17'518	18'189	18'790	18'749	18'513	18'228
Total (ohne Kindergarten / sans école enfantine)	100'160	99'912	98'860	98'544	95'877	92'798	88'733	85'474

Anmerkungen:

Lernende in öffentlichen und privaten Schulen, ohne Sonderschulklassen. Die Lernenden in den Sekundarschulen ohne Selektion (Privatschulen) werden zusammen mit den Realschülerinnen und -schülern gezählt.

Zeitachse: Das Datum bezieht sich jeweils auf das Schuljahr, 2000 bezeichnet folglich das Schuljahr 2000/01.

Notes :

Elèves des écoles publiques et privées, sans les écoles spécialisées. Les classes sans sélection du secondaire I (écoles privées seulement) sont comptabilisées avec les classes générales (section g).

Axe temporel : la date indique toujours l'année scolaire, soit 2000 pour l'année scolaire 2000/01.

Kommentar:

Seit 1999 nimmt die Zahl der Schülerinnen und Schüler der Volksschule, insbesondere an der Primarschule, kontinuierlich ab. Die Zahl der Kinder im Kindergarten wächst seit 2000 v. a. deshalb, weil die Kinder vermehrt zwei Jahre den Kindergarten besuchen.

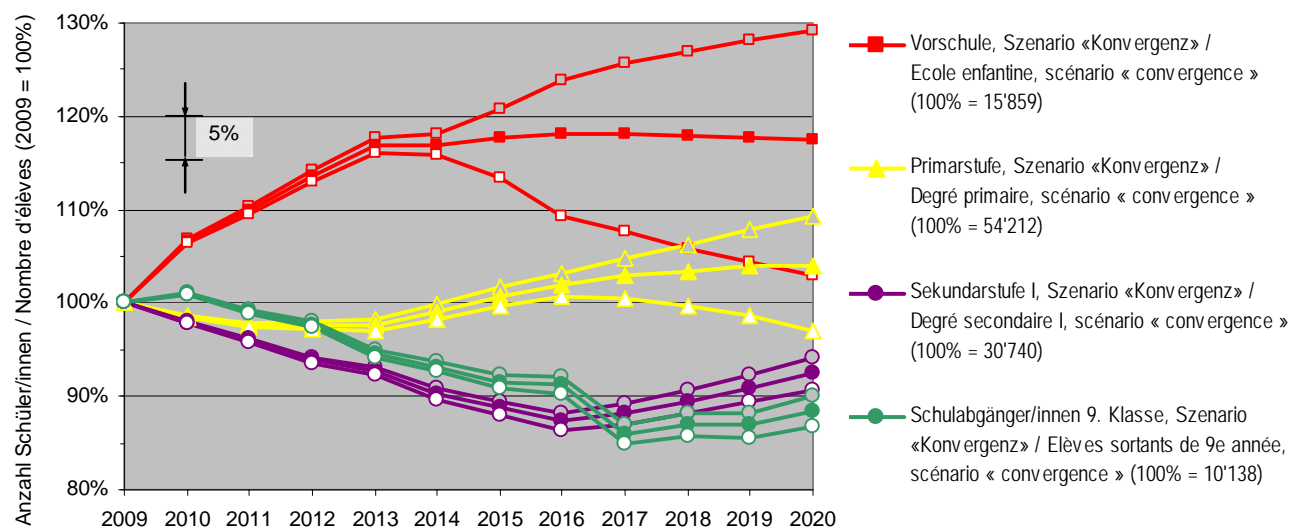
Sowohl beim Kindergarten als auch bei der Primarstufe ist jedoch 2011 eine Abflachung des Trends zu beobachten: Die Zunahme beim Kindergarten bzw. die Abnahme bei der Primarstufe ist nicht mehr so ausgeprägt wie in den Vorjahren.

Observations :

Depuis 1999, le nombre d'élèves de l'école obligatoire n'a cessé de diminuer, en particulier à l'école primaire. L'augmentation du nombre d'enfants dans les écoles enfantines depuis 2000 est avant tout due au fait qu'ils sont de plus en plus nombreux à fréquenter l'école enfantine durant deux années.

Aussi bien à l'école enfantine qu'au degré primaire, on observe néanmoins en 2011 un fléchissement de cette tendance : l'augmentation des effectifs à l'école enfantine comme leur recul au degré primaire ne sont plus aussi marqués que les années précédentes.

5 Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden 2009–2020 Evolution future du nombre d'élèves 2009–2020



in absoluten Zahlen / en chiffres absolus	beobachtete Werte / valeurs observées 2009 (100%)	Prognosen / prévisions				
		2012	2014	2016	2018	2020
Vorschule¹ / Ecole enfantine¹						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		18'082	18'683	19'604	20'092	20'458
Szenario «Konvergenz» / Scénario « convergence »	15'829	17'991	18'516	18'691	18'655	18'597
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		17'895	18'334	17'317	16'766	16'310
Primarstufe / Degré primaire						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		53'131	54'118	55'913	57'633	59'263
Szenario «Konvergenz» / Scénario « convergence »	54'212	52'895	53'693	55'251	56'084	56'385
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		52'670	53'252	54'549	53'999	52'567
Sekundarstufe I / Degré secondaire I						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		28'945	27'928	27'106	27'894	28'934
Szenario «Konvergenz» / Scénario « convergence »	30'740	28'855	27'753	26'837	27'514	28'432
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		28'754	27'572	26'564	27'115	27'882
Schulabgänger/innen 9. Klasse / Elèves sortant de 9^e année						
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		9'933	9'500	9'337	8'932	9'127
Szenario «Konvergenz» / Scénario « convergence »	10'138	9'902	9'450	9'246	8'815	8'966
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »		9'868	9'390	9'158	8'689	8'804

Anmerkungen:

Die Grafik zeigt die Bandbreite der erwarteten Entwicklung der Schülerzahlen auf den drei Bildungstufen Vorschule, Primarstufe und Sekundarstufe I sowie der Schulabgänger/innen in der 9. Klasse. In der Legende wird nur das mittlere Szenario aufgeführt.

Die Schülerprognosen beruhen auf den Szenarien des Bundesamts für Statistik (BFS) von 2011. Diese orientieren sich am mittleren Szenario der geschätzten Bevölkerungsentwicklung (AR-00-2010). Für die Darstellung der Bandbreite wurden die Zahlen der Schülerprognosen um die Bevölkerungsszenarien «Hoch» (BR-00-2010) und «Tief» (CR-00-2010) korrigiert.

Quelle der Daten und Definition der Szenarien: BFS (2011): Szenarien zur Bevölkerungsentwicklung der Schweiz 2010–2035 und BFS (2011): Bildungsperspektiven. Szenarien 2011-2020 für die obligatorische Schule.

1 ohne private nicht subventionierte Vorschulen

Notes :

Le graphique présente les évolutions attendues du nombre d'élèves dans les trois degrés de formation école enfantine, école primaire et degré secondaire I ainsi que le nombre d'élèves sortant de 9^e année. Seul le scénario moyen est indiqué dans la légende.

Les prévisions relatives au nombre d'élèves reposent sur les scénarios 2011 de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Elles se basent sur un scénario moyen de l'évolution de la population (AR-00-2010). La représentation de l'intervalle utilise les prévisions du nombre d'élèves, ainsi que les scénarios de population « haut » (BR-00-2010) et « bas » (CR-00-2010).

Source des données et définition des scénarios : OFS (2011): Les scénarios de l'évolution de la population de la Suisse 2010–2035 et OFS (2011): Perspectives de la formation. Scénarios 2011-2020 pour l'école obligatoire.

1 sans les écoles enfantines privées non subventionnées

Kommentar:

Gemäss den aktuellen Prognosen (2011) des BFS für den Kanton Bern wird die Zahl der Lernenden der Primarstufe bereits ab 2013 wieder ansteigen, die der Sekundarstufe I dagegen noch bis etwa 2016 abnehmen und erst danach wieder zunehmen.

Observations :

Selon les dernières prévisions de l'OFS pour le canton de Berne (2011), les effectifs d'élèves du primaire augmenteront à nouveau à compter de 2013. Ceux du secondaire I continueront en revanche à diminuer jusqu'en 2016 pour progresser ensuite.

6 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Sekundarstufe II 2011
Sélection de diplômes obtenus au degré secondaire II en 2011

Die Daten der Tabelle sind noch ausstehend.

Les données du tableau ne sont pas encore disponibles.

7 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Tertiärstufe 2011

Sélection de diplômes obtenus au degré tertiaire en 2011

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Hochschulen, Total	5'878	53%	32¹	total hautes écoles
Universität Bern	3'855	55%	–	Université de Berne
<i>Bachelor</i>	1'466	55%	–	<i>bachelor</i>
<i>Staatsexamen, Master, Lizenziat, Diplom</i>	1'796	58%	–	<i>examen d'Etat, master, licence, diplôme</i>
<i>Doktorat, Habilitation</i>	593	47%	–	<i>doctorat, habilitation</i>
Pädagogische Hochschule PHBern	677	68%	–	Haute école pédagogique PHBern
<i>Bachelor, Diplom</i>	549	68%	–	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	128	68%	–	<i>master</i>
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel (Bachelor)	14	86%	14	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne (bachelor)
Berner Fachhochschule	1'314	40%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise
<i>Bachelor, Diplom</i>	1'115	38%	f.A.	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	199	48%	f.A.	<i>master</i>
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier (Bachelor, Diplom)	18	5.6%	18	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier (bachelor, diplôme)

Anmerkungen:

Gezählt werden die Abschlüsse an öffentlichen und privaten Schulen. Personen können mehrere Abschlüsse im gleichen Jahr erwerben.

Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen der jeweiligen Institutionen. Weiterbildungen (inkl. Weiterbildungsmaster MAS) sind nicht enthalten.

1 Ohne Berner Fachhochschule

Notes :

Diplômes obtenus dans les écoles publiques et privées. Les personnes peuvent obtenir plusieurs diplômes la même année.

Les données concernent les formations initiales des différentes institutions. Les formations continues (y compris masters de formation continue MAS) ne sont pas intégrées.

1 Sans la Haute école spécialisée bernoise

Kommentar:

Die Zahl der Abschlüsse an den Hochschulen hat stärker zugenommen als die Studierendenzahlen. Bei der Universität Bern liegt dies vor allem daran, dass der Lizenziatsabschluss und das Staatsexamen zunehmend durch den zweistufigen Abschluss Bachelor und Master ersetzt wurden. Bei der Berner Fachhochschule nahmen die Abschlüsse als Folge der Einführung neuer Masterausbildungen stark zu (+22%).

Observations :

Le nombre de diplômes obtenus dans les hautes écoles a plus fortement augmenté que les effectifs d'étudiants et d'étudiantes. A l'Université de Berne, cela tient en particulier au fait que la licence et l'examen d'Etat ont été de plus en plus remplacés par les diplômes en deux temps du bachelor et du master. A la Haute école spécialisée bernoise, le nombre de diplômes obtenus a beaucoup progressé en raison de l'ouverture de nouvelles filières de master (+22%).

8 Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2011

Sélection de diplômes de formation continue dans les hautes écoles en 2011

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Total Hochschulen	356	30%	f.A.	total hautes écoles
Universität Bern	135	53%	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	3	67%	–	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel	4	50%	4	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne
Berner Fachhochschule ¹	214	15%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise ¹
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier	–	–	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier

Anmerkungen:

Aufgeführt werden nur Abschlüsse von Weiterbildungen, für die mindestens 60 ECTS Kreditpunkte notwendig sind, wie z. B. Master of Advanced Studies (MAS) oder Executive Master of Business Administration (EMBA).

1 nur kantonale Departemente

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Seuls les diplômes de formation continue valant au moins 60 points ECTS sont considérés dans le tableau, p. ex. le Master of Advanced Studies ou l'Executive Master of Business Administration.

1 uniquement départements cantonaux

f. A. Données non disponibles

9 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2011/12 Corps enseignant des écoles publiques : degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2011/12

Schulstufe und -typ	Anzahl Personen	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeiteinheiten	
	nombre de personnes	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	degré d'enseignement et type d'école
Vorschulstufe (Kindergarten)	1'576	99%	148	959	degré préscolaire (école enfantine)
Obligatorische Schule	11'985	72%	943	7'435	scolarité obligatoire
Primarstufe	6'953	80%	597	3'951	degré primaire
<i>Regelklassen</i>	6'787	80%	571	3'829	<i>classes régulières</i>
<i>Besondere Klassen</i>	284	89%	43	123	<i>classes spéciales</i>
Sekundarstufe I	4'677	52%	315	2'622	degré secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	2'689	54%	223	1'016	<i>classes générales (section g)</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	3'286	50%	272	1'515	<i>classes secondaires (sections m et p)</i>
<i>Besondere Klassen</i>	233	55%	15	91	<i>classes spéciales</i>
Deutsch oder Französisch als Zweitsprache	857	95%	96	169	français ou allemand langue seconde
Spezialunterricht	1'599	80%	163	673	enseignement spécialisé
<i>Integrative Förderung</i>	1'313	77%	131	505	<i>soutien pédagogique ambulatoire</i>
<i>Logopädie und Psychomotorik¹</i>	318	92%	33	169	<i>logopédie et psychomotricité¹</i>
Begabtenförderung und Rhythmik	111	66%	3	19	mesures de soutien destinées aux élèves surdoués et rythmique

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird, etwa als Primarlehrerin (1. Teilpensum) und als Sekundarlehrerin (2. Teilpensum). Die Totale enthalten jedoch keine Doppelzählungen.

Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeiteinheiten werden Altersentlastungen berücksichtigt.

1 Ohne den ausserhalb des Lohnbuchhaltungssystems abgerechneten Spezialunterricht

Stichtag: 31. Oktober

Notes :

Les enseignants et les enseignantes peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques. C'est le cas par exemple si une personne enseigne aux degrés primaire et secondaire. Les totaux ne contiennent cependant pas de doubles.

Les chiffres comprennent les congés et les suppléances (sauf de courte durée). Les décharges horaires dues à l'âge ont été prises en compte lors du calcul du nombre de postes en équivalents plein temps.

1 Sans l'enseignement spécialisé comptabilisé en dehors du système de traitement

Date de référence : 31 octobre

Kommentar:

Die im Vergleich zu 2010 rückläufige Zahl von Lernenden der Primar- und Sekundarstufe (-1.5%) führte zu einer Reduktion bei den Lehrpersonen um 1% auf 7'435 Vollzeiteinheiten.

Infolge der Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz, Art. 17) nahmen die Vollzeiteinheiten der Lehrpersonen für Besondere Klassen um 8% ab. Im Gegenzug stieg die Zahl der Vollzeiteinheiten integrative Förderung um 16% auf 505 an.

Observations :

Le recul du nombre d'élèves aux degrés primaire et secondaire par rapport à 2010 (-1.5%) a entraîné une réduction de 1% du corps enseignant, qui a atteint 7'435 équivalents plein temps en 2011.

A la suite de la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (art. 17 de la loi sur l'école obligatoire), le nombre de postes en équivalents plein temps a diminué de 8% dans les classes spéciales. En parallèle, avec une valeur de 505, il a progressé de 16% dans le domaine du soutien pédagogique ambulatoire.

10 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2011/12 Corps enseignant des écoles publiques : degrés secondaire II et tertiaire 2011/12

Schulstufe und -typ	Anzahl Personen	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeiteinheiten	
	nombre de personnes	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II	3'366	37%	322	2'145	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen) ¹	2'100	34%	222	1'319	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce) ¹
Vorbereitung auf Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	200	38%	10	66	maturité professionnelle II (après la formation professionnelle initiale)
Handelsmittelschulen	107	42%	–	32	écoles supérieures de commerce
Gymnasien und Fachmittelschulen	1'188	41%	102	728	gymnases et écoles de culture générale
Tertiärstufe					degré tertiaire
Hochschulen	2'808	33%	25²	1'402	hautes écoles
<i>Universität Bern</i>	1'116	28%	–	643	<i>Université de Berne</i>
<i>Pädagogische Hochschule PHBern</i>	384	52%	–	195	<i>Haute école pédagogique PHBern</i>
<i>Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel</i>	f. A.	f. A.	f. A.	f. A.	<i>Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne</i>
<i>Berner Fachhochschule³</i>	1'283	32%	f. A.	540	<i>Haute école spécialisée bernoise³</i>
<i>Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier</i>	25	8.0%	25	24	<i>Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier</i>

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird.

Sekundarstufe II: Die Totale enthalten keine Doppelzählungen. Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeiteinheiten werden Altersentlastungen berücksichtigt.

Bei der Tertiärstufe werden Professoren, Professorinnen und übrige Dozierende einbezogen (ohne Honorar Dozierende auf eigene Rechnung).

1 Inkl. Berufsvorbereitung, Berufsmaturität I und höhere Berufsbildung, exkl. Berufsmaturität II

2 Ohne Berner Fachhochschule

3 Nur kantonale Abteilungen

f. A. Fehlende Angabe

Stichtag: 31. Oktober. Berner Fachhochschule und PHBern: 31. Dezember, Universität Bern: Jahresdurchschnitt.

Notes :

Les enseignants et les enseignantes peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques.

Degré secondaire II : les totaux ne contiennent pas de doubles. Les chiffres comprennent les congés et les suppléances (sauf de courte durée). Les décharges horaires dues à l'âge ont été prises en compte lors du calcul du nombre de postes en équivalents plein temps.

Le degré tertiaire comprend les professeurs et professeures ainsi que les autres enseignants et enseignantes (hors professeur-e-s honoraires à leur compte).

1 Y compris la préparation professionnelle, la maturité professionnelle I et la formation professionnelle supérieure, sans la maturité professionnelle II

2 Sans la Haute école spécialisée bernoise

3 Divisions cantonales seulement

f. A. Données non disponibles

Date de référence : 31 octobre, Haute école spécialisée bernoise et PHBern : 31 décembre, Université de Berne : moyenne annuelle.

Kommentar:

Die Berner Fachhochschule konnte aufgrund von mehr Studierenden, neuen Masterstudiengängen und mehr Drittmitteln das Pensum der Lehrpersonen (in Vollzeiteinheiten) um rund 7% erhöhen.

Observations :

La Haute école spécialisée bernoise a pu accroître d'environ 7% le programme d'enseignement global du corps enseignant (nombre d'équivalents plein temps) en raison d'une augmentation du nombre d'étudiants et d'étudiantes, de l'ouverture de nouvelles filières de master et de la hausse des fonds de tiers.

11 Kosten der öffentlichen Schulen 2011: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I Coûts des écoles publiques 2011 : degrés préscolaire, primaire et secondaire I

Aufteilung der Kosten	Total	Vorschulstufe (Kindergarten)	Primarschulstufe	Sekundarstufe I	
	total	degré préscolaire (école enfantine)	degré primaire	degré secondaire I	répartition des coûts
Gesamtkosten					coûts totaux
pro Stufe (in Mio. Fr.)	1'501	166	816	519	par degré (en mio de CHF)
pro Schüler/in (in Fr.)	15'389	10'437	15'335	18'255	par élève (en CHF)
davon (in Spalten-%):					dont (en %)
Besoldungskosten Lehrkräfte	74%	72%	74%	76%	traitements du corps enseignant
Betriebskosten (Schätzung)	5.3%	4.8%	4.9%	6.1%	coûts d'exploitation (estimation)
Kosten Schulinfrastruktur (Schätzung)	21%	23%	21%	18%	coûts d'infrastructure (estimation)
Total	100%	100%	100%	100%	total
Aufteilung der Gesamtkosten (in %)					répartition des coûts totaux (en %)
Anteil Kanton	52%	50%	52%	53%	part cantonale
Anteil Gemeinden	48%	50%	48%	47%	part communale

Anmerkungen :

Die aufgeführten Besoldungskosten beruhen auf der Abrechnung der Lastenverteilung der Volksschule.

Die Betriebskosten und die Kosten der Schulinfrastruktur wurden auf der Basis einer Stichprobe von 30 Gemeinden geschätzt (Erhebung: Amt für Gemeinden und Raumordnung; Rechnungsjahr 2008). Für die Gebäudemiete wurde ein Ansatz von 3.5% des Gebäudewertes eingesetzt.

Notes :

Les coûts occasionnés par les traitements se basent sur le calcul de la répartition des charges pour l'école obligatoire.

Les coûts d'exploitation et d'infrastructure ont été estimés à partir d'un échantillon de trente communes (source : Office des affaires communales et de l'organisation du territoire ; exercice comptable 2008). Pour la location des bâtiments, un taux de 3.5% de la valeur des bâtiments a été appliqué.

Kommentar :

Die geschätzten Gesamtkosten für die öffentliche Schule liegen im Vergleich zum Vorjahr um 2.3% höher. Die Einsparungen aus Klassenschliessungen konnten die gegenüber 2010 stärkere Erhöhung der Lohnsumme nicht kompensieren.

Observations :

Les coûts totaux estimés pour les écoles publiques ont augmenté de 2.3% par rapport à l'année précédente. Les économies réalisées du fait des fermetures de classes n'ont pas pu compenser l'augmentation de la masse salariale, plus forte qu'en 2010.

12 Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2011

Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2011

Bereich	Kosten (in 1000 Fr.)	Stunden	Total Teil- nehmende	davon weiblich	mit Kurssprache Französisch	
	coûts (en milliers de CHF)	heures	nombre de participant-e-s	de sexe féminin	enseignement en français	domaine
Total	5'542	45'116	14'548	69%	1'482	total
Kurse für benachteiligte Bevölkerungsgruppen ¹	4'322	29'091	7'104	70%	811	cours pour groupes de population défavorisés ¹
Kurse zu gesellschaftlich besonders relevanten Themen ²	963	15'152	7'153	69%	568	cours sur des thèmes présentant un intérêt social particulier ²
Ausbildung der Auszubildenden	112	872	291	73%	103	formation des formateurs et formatrices
Umsetzungshilfen und begleitende Massnahmen ³	144	–	–	–	–	aides à la mise en œuvre et mesures d'accompagnement ³

Anmerkungen:

Aufgeführt werden die 2011 abgerechneten Subventionen für Weiterbildungsangebote Dritter gemäss Art. 31 des Gesetzes über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerG), ohne diejenigen der Berufsfachschulen und der Höheren Fachschulen.

- 1 Bildungsbenechtigte (v. a. Nachholbildung in Lesen und Schreiben), Behinderte, Migrantinnen und Migranten, Wiedereinsteigerinnen
- 2 V. a. Kurse zu Alters-, Jugend- und Familienfragen (Elternbildung), Weiterbildung für gemeinnützige bzw. ehrenamtliche Tätigkeiten sowie zu Grundlagen (basic skills) gemäss geltendem Volksschullehrplan
- 3 Gemäss Verordnung vom 9. Nov. 2005 über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerV) Art. 104, Absatz 1, Buchstabe f

Notes :

Subventions attribuées en 2011 pour les activités de formation continue proposées par des tiers selon l'article 31 de la loi sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (LFOP), hors écoles professionnelles et écoles supérieures.

- 1 Personnes défavorisées en matière de formation (surtout cours de rattrapage « lire et écrire »), personnes handicapées, migrants et migrantes, femmes désirant reprendre une activité professionnelle
- 2 Cours traitant surtout des questions liées au vieillissement, à la jeunesse et à la famille (formation des parents), la formation continue pour les activités bénévoles et des compétences fondamentales (basic skills) prévues par les plans d'études en vigueur pour l'école obligatoire
- 3 Selon l'ordonnance sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (OFOP) du 9 novembre 2005, article 104, alinéa 1, lettre f

Kommentar :

Seit mehreren Jahren lässt sich eine stetig steigende Nachfrage nach niederschweligen Sprachkursen im Migrationsbereich feststellen. Aufgrund von Budgetbeschränkungen kann der Nachfrage nach Subventionen jedoch nicht mehr vollständig entsprochen werden.

Observations :

Depuis plusieurs années, on constate une hausse constante de la demande en cours de langue à bas seuil destinés aux migrants et migrantes. Compte tenu des restrictions budgétaires, la demande de subventions ne peut cependant plus être honorée intégralement.

13 Stipendien nach Ausbildungsrichtung 2011 Bourses de formation 2011 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versements		moyenne par bé- néficiaire en CHF	formation
		en milliers de CHF	en %		
Total Auszahlungen	3'828	26'462	100%	6'913	total des versements
Sekundarstufe II	2'409	13'007	49%	5'399	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	1'258	8'604	32%	6'839	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce)
<i>davon Vollzeitberufsfach- schulen</i>	458	3'581	14%	7'819	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Vorbereitung auf die Berufs- maturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	77	435	1.6%	5'649	maturité professionnelle II (après la formation profession- nelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	348	2'157	8.2%	6'198	écoles de maturité gymnasiale
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	726	1'811	6.8%	2'494	écoles supérieures de com- merce, écoles de culture géné- rale et préparation profession- nelle ¹
Tertiärstufe	1'419	13'455	51%	9'482	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	127	1'128	4.3%	8'882	formation professionnelle supé- rieure
Universitäten und ETH	770	7'103	27%	9'225	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	71	634	2.4%	8'930	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	451	4'590	17%	10'177	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

Anteil Stipendienbezügerinnen: 52%, Stipendienbezüger: 48%
Zahl der abgelehnten Stipendiengesuche (Total): 2'868
1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer
Vorkurs

Notes :

Part de boursières : 52% ; boursiers : 48%
Nombre de demandes de bourse rejetées (total) : 2'868
1 Année scolaire de préparation professionnelle, préap-
rentissage et cours préparatoires à des formations
d'arts appliqués

Kommentar:

Im Vergleich zum Vorjahr ist ein Rückgang der Bezügerinnen und
Bezüger von 5.5% zu verzeichnen. Der Rückgang ist unter ande-
rem Folge der rückläufigen Entwicklung bei den Schulabgängerin-
nen und Schulabgängern.

Observations :

Par rapport à l'année précédente, on enregistre une diminution de
5.5% du nombre de boursiers et boursières. Celle-ci est notamment
due au recul des effectifs d'élèves au sortir de la scolarité obliga-
toire.

14 Studendarlehen nach Ausbildungsrichtung 2011
 Prêts de formation 2011 par orientation

Ausbildungsrichtung	Anzahl Bezüger/innen	Auszahlungen		Mittelwert der Bezüge in Fr.	
		in 1000 Fr.	%-Anteil		
	nombre de bénéficiaires	versements		moyenne par bé- néficiaire en CHF	formation
		en milliers de CHF	en %		
Total Auszahlungen	206	2'077	100%	10'083	total des versements
Sekundarstufe II	46	510	25%	11'087	degré secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	29	321	15%	11'069	formation professionnelle ini- tiale (sans les écoles supé- rieures de commerce)
<i>davon Vollzeitberufsfach- schulen</i>	21	235	11%	11'190	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Vorbereitung auf Berufs- maturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	4	30	1.4%	7'500	maturité professionnelle II (après la formation profession- nelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	5	81	3.9%	16'200	écoles de maturité gymnasiale
Handels- und Fachmittelschulen sowie Berufsvorbereitung ¹	8	78	3.8%	9'750	écoles supérieures de com- merce, écoles de culture géné- rale et préparation profession- nelle ¹
Tertiärstufe	160	1'567	75%	9'794	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	13	173	8.3%	13'308	formation professionnelle supé- rieure
Universitäten und ETH	101	964	46%	9'545	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	3	34	1.6%	11'333	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	43	396	19%	9'209	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs

Notes :

1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués

Kommentar:

Nachdem die Zahl der Bezügerinnen und Bezüger von Studendarlehen in den letzten beiden Jahren anstieg, sank diese 2011 um 12%. Die ausbezahlten Beiträge reduzierten sich um 10%.

Observations :

Alors qu'il a progressé durant les deux années précédentes, le nombre de bénéficiaires de prêts de formation a chuté de 12% en 2011. Les montants versés ont eux aussi diminué de 10%.

15 Einmalige Kulturförderungsbeiträge 2011

Aides à la culture, subventions uniques 2011

Bereiche	Beitrags-empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	répartition des subventions	domaines
Total	920	7'617	100%	total
Musik	356	1'862	24%	musique
Fotografie	22	188	2.5%	photographie
Film	77	2'156	28%	cinéma
Theater	105	1'244	16%	théâtre
Tanz	36	389	5.1%	danse
Literatur	87	346	4.5%	littérature
Bibliotheken (Planungsbeiträge)	8	69	0.9%	bibliothèques (contributions à la planification)
Museen und Ausstellungen	7	129	1.7%	musées et expositions
Design und Gestaltung	3	73	1.0%	design et arts appliqués
Bildende Kunst und Architektur	94	572	7.5%	arts visuels et architecture
Kulturprojekte in der Schule	81	125	1.6%	projets culturels à l'école
Verschiedene kulturelle Projekte	44	465	6.1%	divers projets culturels

Anmerkungen:

Dargestellt sind die zugesicherten Beiträge 2011 (inklusive Preise und Stipendien). Anzahl abgelehnter Gesuche: 447.

Notes :

Subventions uniques garanties en 2011 (y c. les prix et les bourses). Nombre de refus : 447.

Kommentar:

Die einmaligen Kulturförderungsbeiträge haben im Vergleich zum Vorjahr um 3.4% zugenommen, wobei die prozentuale Verteilung auf die Sparten ähnlich blieb.

Observations :

Les subventions uniques destinées à l'encouragement des activités culturelles ont augmenté de 3.4% par rapport à l'année dernière. La répartition des fonds entre les différents domaines d'encouragement est restée identique.

16 Jährlich wiederkehrende Beiträge an kulturelle Institutionen 2011 Subventions périodiques annuelles aux institutions culturelles 2011

Bereiche	Beitrags- empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	répartition des subventions	domaines
Total	152	38'495	100%	total
Musik	32	7'920	21%	musique
Fotografie	2	50	0.1%	photographie
Film	5	138	0.4%	cinéma
Theater und Tanz	22	15'274	40%	théâtres et danse
Literatur	10	184	0.5%	littérature
Bibliotheken	15	1'971	5.1%	bibliothèques
Museen – kulturhistorisch	19	3'679	9.6%	musées d'histoire culturelle
Museen – kunsthistorisch	9	7'167	19%	musées d'art
Design und Gestaltung	1	360	0.9%	design et arts appliqués
Bildende Kunst	5	122	0.3%	arts visuels
Regionale Kulturzentren	24	1'180	3.1%	centres culturels régionaux
Verschiedene kulturelle Institutionen/Kulturpflege	8	451	1.2%	diverses institutions culturelles/ patrimoine

Anmerkungen:

Dargestellt sind die ausbezahlten Beiträge 2011, ohne Musikschulen.

Notes :

Subventions attribuées en 2011, hors écoles de musique.

Kommentar:

Die jährlich wiederkehrenden Kulturförderungsbeiträge haben im Vergleich zum Vorjahr um 0.5% zugenommen.

Observations :

Les subventions périodiques destinées à l'encouragement des activités culturelles ont augmenté de 0.5% par rapport à l'année précédente.

Glossar

Berufsvorbereitung	Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
Besondere Klassen	Einschulungsklassen und Klassen zur besonderen Förderung. Früher: Kleinklassen
BFS	Bundesamt für Statistik
HEP-BEJUNE	Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
HS-ARC	Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
Private Trägerschaft	Subventionierte und nicht subventionierte Privatschulen
Mit franz. Unterricht	Der Unterricht erfolgt mehrheitlich in französischer Sprache
rILZ	Reduzierte individuelle Lernziele
Sonderschulen, Sonderschulung	Die Sonderschulung erfolgt entweder integriert in der Regelschule oder separiert in spezialisierten Sonderschulen und -schulheimen, Heilpädagogischen Schulen oder Sprachheilschulen.
Vollzeiteinheiten	Anzahl Stellenprozente durch 100. Auch: Vollzeitäquivalente (VZÄ)

Glossaire

Classes spéciales	Classes d'introduction et classes de soutien
Ecoles spécialisées, enseignement spécialisé	L'enseignement spécialisé est intégré dans l'école régulière ou donné de façon séparative dans des homes ou écoles spécialisées, des écoles de pédagogie curative ou des écoles de logopédie.
Enseignement en français	L'enseignement est principalement dispensé en langue française.
Equivalents plein temps	Nombre de pourcentages de postes divisé par 100
Etablissement privé	Ecole privée subventionnée ou non subventionnée
HEP-BEJUNE	Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
HE-ARC	Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
OAIr	Objectifs d'apprentissage individuels revus à la baisse
OFS	Office fédéral de la statistique
Préparation professionnelle	Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués